

# ZSÍLVÖLGYNAPLÓ

ELŐFIZETÉSI ÁR:

|        |         |
|--------|---------|
| 1 évre | 40 lei  |
| 6 evre | 70 lei  |
| 3 evre | 130 lei |

**Társadalmi és szépirodalmi hetilap**  
**Megjelenik minden szombaton**

SZERKESZTŐSÉG ÉS KÖZLŐHIV:

Strada Cimitirului (Temeș-u. 6.)

## Soha többé háborút.

Az emberiségnek minden oka megvan, hogy e szót zászlójjára írja és háborút kezdjen a háború ellen. A legutóbbi emberemlékeztetés csak 9,819,000 embert pusztított el, míg más 5,300,000 embert a blockádok, és a háborús viszonyok közt elharapított betegségek vittek a sírba. Ha chez még hozzászámítjuk a születések elmaradását, amely 20 millió 20 és 45 éves közötti hadbavonult férfi után minimálisan 20 millióra becsülhető, úgy a háború okozta összes embervesztés *35 millióra* rug. Hol vannak azonban még a rokkantak, a háború nyomoréka? Egy svájci statisztikus szerint, ezeknek száma körülbelül 6 millió, amelyből Franciaországba 1,500,000, Németországba, 1 millió 400,000, Angliába 1,700,000 esk, míg a többi országok „quodam” valamivel kisebb. És ezekből még 15,000 vak szegénydörpár emel vadtat a háborús szütkök ellen.

Kell-e tehát nyomósabb élvezést, valóbbá válni a háborúk ellen, mint a fentebb felsorolt számok? Mindezek az esetek, idővel elhaladnak, nyomorékok és vakok emberek voltak, akik azért születtek, hogy éljenek és öljenek az életnek. De a gyilkos háború durva kézzel belenyúl az életükbe, gonoszul töltökre árt. Milliokra megy az özvegyek és árvák száma, akik a kenyérszekesüktől lettek megfosztva. A háborúk hasznélvezői még nem gondoskodtak és valószínűleg nem is fognak gondoskodni soha a háborúból megmenekült, többi áldozatát sem. Az államok sem tesznek semmit sem az áldozatok segélyezésére, de annál nagyobb adókkal sújtják a még megmaradtakat. A háborút viselt államok lakossága még soha sem fizetett annyi egyenes vagy „gőrbé” adót, mint manapság, azonban mindent feláldoztak azok a nagy katonai létszámok, amelyek — állítólag — a béke megővására szükségesek.

Azonban a háború nemcsak emberéletbe került, hanem pénzbe is. Egy amerikai számítás szerint, az úgynevezett „népek adóllámpái” nem kevesebb, mint 1250 milliárd békebeli frankba került, ami a mai lejárfolyam mellett körülbelül 53 billió, 250 milliárd leit tesz ki. Oly horribilis összeg ez, melyet, ha népfeljeli és kulturális célokra fordították volna, ma millió és millió ember jobb életet élne, magasabb művelődési fokon állna.

Feltesleges tovább sorolni azokat a többi szörnyűségeket, az emberek durvalását, az erkölcsök romlását, amelyeket mind a háború idézett elő, hogy még tűzsebbé tegyük azt a gyűlöletet, amely minden munkás, minden

gondolkodó ember szívében kell, hogy lángoljon a háború ellen s amely arra kell indíttson mindenkit, hogy minden erejével támogassa azt az akciót, amelynek célja: *Soha többé háború!* Soha többé háború! — mert a háború csak nyomort és szegénységet hoz a népekre, míg egy pár spekuláns rengeteg vagyonot hárítol a népek szenvedéséből.

*Soha többé háború!* — mert nem igaz, hogy a háború jobb megélhetést s több szabadságot hozott volna a dolgozók részére. Ellenkezőleg, a háborúk nyomán mindenütt bujban terem a reakció burjánja: az elnyomtat és jogtörleszt.

*Soha többé háború!*

## Munkásgyűlések a Zsylvölgyében

Lupeniben

szeptén vasnap volt a közgyűlés, délelőtt, itt is Bancu és Bruder titkárok vettek részt. Itt a gyűlés melóasztal a baloldaliak, élükön Burculescu szalonkomiszárával, aki igyekezett zavart idézni a munkásság nyugodt sorai között. A helyi hatóság ezért le akarta előt tartoztatni, de a jelenlévő Bancu túrá közlekedést és így nem lett komolyabb vége a baloldali komédiának.

**Petrilén és Loneán**  
szintén gyűlés volt és itt Pirovski vasas titkár hívta le a jelenlévők figyelmét a munkásság fontos szervezkedésére.

Amint értesülünk, a beadott memorandum tárgyalása rövidesen megkezdődik. Azonban igen kevés kilátással, mert a munkásság sorai között dúló testvérharag olyan gyengeséget idézett elő, hogy ezzel semmiféle komoly munkát kezdemi nem lehet.

Petroșeni

délután három órakor kezdődött az elég szépen látogatott gyűlés, amelyen Bucurian és German központi titkárok fejtették ki a napirendi fontosságú. Megállapítva azt, hogy a szakszervezetek erősöbnek lennének és sikeresebben harcolhatnának a megélhetésükért, ha végre a vezetők a veszedékes helyekre komoly munkát végmenek. Majd az új kollektívizárodósi beszétek hosszasan és a tárgyalásra a kiküldöketek választónak.

délután volt a munkásság gyűlése, amelyen Bancu és Bruder titkárok vettek részt és lendülettel beszédben hívták fel a munkásságot a komoly gazdasági szervezkedés fontosságára.

Vulkánban

Parkinnépely Petrilén. Nemes és hasznos dolgot eslekedtek a petrilén bányagyűlés az idet nyár keretében. A munkásság részére ugyanis egy egésznap: szempontból igen hasznos dolgot, egy vasárnap szórakozó helyet létesít, ahol az egész héten földalatt lévő munkásság kellemesen töltheti szabad idejét. A park felszemele az elmúlt hét szombatjait volt, amelyen részt vett az összes munkásság, valamint Vinkler János bányatáncos vezérigazgató Székely István petrilén bányagyűlésével, akiknek legutóbb érdeme van a petrilén megállapításban. Ungvácsak dícséretet érdemel a petrilén munkásszénakar, is, amely az ünnepegyen nyívos játékkal szórakoztatta az ott lévő közönséget.

## IRODALOM.

Kihédi László Sándor verseiből\*)

*Szerelmes veus a feleségemhez.*

Hívtalak és te jöttél.  
Szemed meglobbanl, derekad meghajlott az ébredésben, amikor felétkarolt poláris elened: én.  
Nem is sóhajtoztál  
Aggod felér lapján nem látám ott a világot,  
Tízra piros fény voltál, meg, zisszabzó fény,  
Amikor átoletem derékadt és magammal hívtalak.

Muzsikál a szívem, a cél, a munka  
elánharangozott s az emberek  
édes, fekete nyelve szíbeimet nyalta.

Kint hullott a hó és emberek jegesültek  
a fagyban, hógöben.

A Nap még feléjük mosolygott, de őt  
ármányba bujták előre, jobban szerették úgy.  
Mí a meleg kályhájuk tűnik egymás mellé,  
Dürszölt a tűz.

\*) „Igy akarom” címmel most megjelent kötetből.

Te a szemembe nértél és úgy,  
szóltál, némán mosolyogva  
összeesdünk a hideg ellen.

— „Forró vagy! — Én is az vagyok.  
Ólejt át — Én is átolelek.  
Dobog a szívem — Az vnyém is dobog.  
Együtt, egyszerre dobog.  
Érdeiben lüktet a vér.  
Az én eremben is lüktet  
együtt a tieddel.

Nem félek, mert így tudom, a gyermekünknek  
már melegebb lesz a levegő.

*Erdélyi ía.*

(Aurel Buteanuak baráti szeretettel.)

Az őrásh-gy magas, tarka csucsán  
parányi színes buborék, gyöngydarab,  
esett könnyeppel az Isten bálszemeinek:  
— — — Erdélyi...

És mindenki, aki e földön született,  
hord magában valami az isten-áldalomból,

ki az egészét, ki még csak felét,  
lit még a vér is pirosság, mint máshol.

A bánat metszőbb, sújtóbb a gond,  
ismeggyöb a dal az ormkoron,  
az ér lüktetőbb, melyebb az észme  
s tiszta vízben megmártott a nap.

Vajudik az élet a himes mezőkön,  
rügy fakad, bimbó bomlik és érik az  
ojoitt kincs a begyek mélyében.  
És tavaszileg lengedez a kincs felélt.

Dalol a tavasz az én szívémben is,  
erdélyi dal, teremő könnyecep-éneket  
s örömos tavaszpohárba önt itálát, a lelket,  
amelyben élőn elő a cél, az eszme, a napmeleg.

Te tudod, hogy tázas eremben  
bus román vér végül szíjjá szíltja vérel,  
is Erdély szívére cseng magyar alkamot:  
együtt román passz és székelj fájdalom.

Dalom az Ember szava, Erdély magassa  
s maradok, míg kitérőm belsejét é földnek,  
míg eladalom e népek énekeit  
Erdély énekeit, én, Erdély ía.

## Jorga Miklós

**Olasóink és előfizetőink figyelmébe!**  
A „Zsívölgyi Napló”, mely az első számától kezdve a komoly és erkölcsös tudást tűzte ki célul maga elé, legközelebb kedveskedni kíván olvasóinak és egy rendes naprá kiadását határozta el. A naprá címe „Munkásnaprá” lesz és inkább szervezési és családi olvasmányokkal lesz tele, mint babonás falusi cikkekkel. Kérjük mindazokat, akik bennünket olvasásukkal megítéltek, hogy rendeljék meg már most a kiadásunk megjelenő naprá. Lapunkhoz egy lebélyezett levelezőlapot mellékelünk, amelyet kérjük hozzáknak visszaküldeni a várt megrendelés együtt.

Tisztelettel:

A „Zsívölgyi Napló” kiadóhivatala.

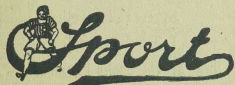
**Az Országos Magyar Párt felhívása véreinkhez!** 1924. augusztus 21-én Zetelaka községe legérettebb adományát szívesen fogad és a rendeltetési helyre jutlat a „Zsívölgyi Napló” szerkesztőségé.

A „Zsívölgyi Napló” megújította első felvételét. Nem volt a hatilapok szürke megszokott tagja. Igyekszik az eseményeket színesen és érdekelődni kelte kísérni. Tette ezt öntudattal, bátran és becsülettel.

Minden becsülettel értező embernek kötelessége segíteni a szerkesztésnél jár embertársainak. Minden legérettebb adományát szívesen fogad és a rendeltetési helyre jutlat a „Zsívölgyi Napló” szerkesztőségé.

**A „Zsívölgyi Napló” megújította első felvételét.** Nem volt a hatilapok szürke megszokott tagja. Igyekszik az eseményeket színesen és érdekelődni kelte kísérni. Tette ezt öntudattal, bátran és becsülettel.

**Az „Apolló” mozgószínház szombat és csütörtök, szeptember 13 és 14-én megy, mely alkalommal része lesz az igen tisztelt közönségnek a gyönyörű káinál, „Szent Mihály” című filmben gyönyörködni. mely *Werner Emilia* híres regénye után lett filmre dolgozva 6 hatalmas felvonással. Főszerepben a mozi világban először legjobb szereplők: *Petroutis Szvetlana, Makay Margit és Latabár Árpád*. — Csütörtökön, szeptember 18-án bemutatás a kerül: „Nagy város hiénái”, történelmi dráma 5 felvonással.**



**A Camp nemzetközi atlétikai versenyé.** Szenczások eredményé — Camp — București válogatott 2:1

(Saját tudósítónkól). A Camp által az elmúlt vasárnap rendezett nemzetközi atlétikai verseny kétségkívül egyike volt a háború után rendezett összes nemzetközi atlétikai versenyek legnővábbjának. Talán most történt meg először, hogy az utódállamok legjobb atlétái először mértek össze sportpályán egyet a háború után lőőkben. Ez a találkozás mindenestre csak hasznos lehet a romániai atlétikai sportnak és semmiféleképpen sem fog ártani az ország jelenlegi presztízsének, mint ahogy azt egyesek sajnálják. Ilyenkor nem félünk. A sportban is meg kell lennie a nemzetközi kapcsolatnak. Komornt nem lehet Magyarországon sem mások rugni mint itt nálunk Romániában, ott éppen olyan sportszabályok vannak, mint az egész világon másutt is. Semmi értelme sincsen tehát annak, hogy az idegen csapatokat neengedjük be az ország belyébe. Ismételjük; a Camp által

rendezett nemzetközi atlétikai verseny csak hasznára vált az országunk sportjának. Az eredmények nem hogy kielégítőek, de egyenesen eseményszámba menők. Elkönyvelve Kabát, A. C. C. új országos rekordját a 400 méteres síkfutásban, valamint a kalapácsvetésben Bodea Coltea (Brasov) új országos rekordját.

Az elért eredmények elősoraug. Kiválóan szerepelt a KAC atlétagárdája, amely ezidei védője lett a gyönyörű Vinkelnher-vándoridőjének. Részletes eredmények:

100 m. síkfutás. 1. Rózsahégyi MAC 11:2 mp. 2. Péter KAC. 3. Stefan AAC, Gyönyörű küzdelem, amelyben 60 méterig Péter vezet, itt Rózsahégyi utoléri és egymással mellet haladva heves küzdelem után Rózsahégyi mellszéllel nyer.

Súlybócs. 1. Ambrozó Juzogvária 31 m. 58. cm. 2. Dávid KAC 13 m. 20. cm. 3. Pop Zorila Lot. 11 m. 30. cm.

300 m. síkfutás. 1. Kabáh AAC 2 p. 05. mp. országos rekord. 2. Krieger FTC. 3. Kozovics TAC. Magasugrás. Gáspár MAC 190 cm. 2. Serf FTC 177 cm. 3. Bussu U. 177 cm. 4. Péter KAC 177 cm. 5. Stefan AAC 172 cm.

Díszoszvetés. 1. Ambrozó Juzogvária 42 m. 38. cm. 2. Dávid KAC 41 m. 08. cm. 3. Spolarich CAMP 38 m. 35 cm. 4. Somfay MAC 37 m. 42 cm. 4x100 m. staféta. 1. MAC (Budapest) 454 mp.

2. KAC. 3. TAC. Gerelyvetés. 1. Gyurkó FTC 50 m. 55. cm. 2. Spolarich CAMP 46 m. 50. cm. 3. Corcan dr. Univ. 44 m. 30. cm.

1500 m. síkfutás. 1. Woharik (Vörös) Vince Slavia, Prága 4 p. 16 mp. 2. Kabáh AAC. 3. Viki CAMP.

Találkozás. 1. Somfay MAC 69 cm. 2. Störzsbach București 662 cm. 3. Fischer. 400 m. síkfutás. 1. Bence Juzogvária 52 mp. 2. Somfay MAC. 3. Latter.

Rudugrás. 1. Barabás CAMP 300 cm. 2. Vajna KAC 300 cm. 3. Somfay MAC 300 cm. 5000 m. síkfutás. 1. Kultár MAC 16 p. 476 mp. 2. Márton CAMP 17 p. 378 mp. 3. Cristescu Coltea Brasov.

10000 m. síkfutás. 1. Kult ár MAC 36 p. 33 mp. Olimpiai staféta. 1. MAC Budapest 3 p. 424 mp. 2. AAC. 3. CAMP.

Hármasugrás. 1. Somfay MAC 1373 cm. 2. Störzsbach. 3. Újfaluczky FTC. Kalapácsvetés. 1. Bodea Coltea Brasov 41 m. 69. cm. országos rekord. 2. Szankovics CAMP 31 m. 94. cm. 3. Pop Zorila Coltea Brasov.

A Vinkelnher-féle bálnáca vándoridője a KAC nyerte meg 28 ponttal, a CAMP 27, az AAC 21 és a TAC 13 ponttal szemből.

A rendezés kiváló munkáját a Camp minden vezetője lelkiismeretesen oldotta meg. Díszteret illeti meg előszörban Vinkelnher János bányatársulat és vezérigazgató urat, Timok főigazgatót és élönkelte együtt, valamint fáradhatatlan munkáját Marinescu ezredet, akinek közbejövésére tudták itt szerepelni a magyar játékosok. És végül Litz mérnököt és sportintézőt kell szerényen megemlíteni, aki fáradságát nem órmere dolgozott a Camp nemzetközi versenyének vároázásán felolulmit sikerén.

Juli komb. — D. M. T. K. 3:0 (2:0). Vasárnap, 7-én tartotta barátságos mérkőzését Lupényban a a Dévai M. T. K. Juli kombinált csapatával. Eredmény 3:0.

Uioara M. S. C. — Juli komb. 1:0 (1:0). Ugyanazon 7-én tartotta barátságos mérkőzését Uioarón Juli komb., ahol az eredmény 1:0 volt.

Juli A. C. — Bukarest válogatott 1:0 (0:0).

**Nem kerül Önnek semmibe!**

ha megtekintni véletlenszerűen nélkül butor árúházaunkat, hol masszív házhozba berendezések már 8000 lelet is kapjuk. Vas és kárpított butorok, hajlított szék, valamint mindennem hajlított darabok állandó nagy választékban.

HEINZINGER TESTVÉREK, Petroseni, Str. Reg. Ferdinand 43. (az Uránia mozgóval szemben).

## NYILTÉR.)\*

### ÉRTESTÍTÉS.

Tisztelt üzleteleink nb. tudomására hozzuk, hogy

Beck Aladár új társaságunk kötelezőből megvált és részünkre sem biztosítási üzleteket nem köthet, sem pénzbeszedésre lejjelositva mincnen.

„Steaua României” román biztosító társaság.

\* E rovatban közöléseket nem vállal felelősséget a szerkesztőség, sem a kiadóhivatal.

## APRÓHÍRDETESEK.

Apróhírdetés arvanként 3 le, négyzetcentiméterenként 1 le.

Tanuló fizetése és ellátással felvételt Vörös Ignác kálhásmestertől Petroseni, str. Octavian Goga No. 21.

Két drb. üzleti új rotó 119 cm. széles, 295 cm. magas napl árban eladó. Bővebbi Grosz újságáruhádjában.

Kisebb-nagyobb házihelyek olcsó árban eladók. Bővebbet az „Apolló” mozgószínház.

Fogorvosi műtőterem, Str. Regele Ferdinand szemben a gör. keleti templommal. Nyitva reggel 8—12-ig és délután 2-6-ig.

### FEDERALA REGIONALĂ „JUL”

A Cooperativelor Sătești din Oltenia  
Sedial centrala în Craiova, str. Jules Michelet No. 6.  
Sucursala la T.-Severin, Caracal, T.-Jiu și Petroseni  
Moară perfecționată la Craiova cu capacitate de mcină 6 vagoane în 24 ore.

290 Cooperative Societate din Oltenia — Capital subscris 1 355 900 — Capital vărsat Lei 1 249 957  
Fonduri de Rezervă și Amortissement Lei 6 500 000  
Fonduri de Kulment Lei 50 000 000

Face tot felul de operațiuni comerciale, aprovizionare și desfacere de mărfuri și cereale, pe cont propriu și în comision, industria lăzara produse lor solulul prin moară s'a este. Imprimărie depozite spre fructificare și mărfuri în consignatie.

### FEDERALA REGIONALĂ „JUL”

Otlenial falusi szövetkezetek

Központ: Craiova Jules Michelet uca 6. szám.

Lerakatok T.-Severin, Caracal, T.-Jiu și Petroseniben Saját berendezést malma, mely 24 óránként 6 vagon lisztet őröl.

290 földi Oltenia megyében — Alapok 1 355 900 lei. 1. tartalék alapok 6 500 000 — Rendelkezési alap 50 000 000.

Köt üzletet mindenféle kereskedelmi áruval és elvállal mindenféle ipari terméke megvásárol.

## Autogén hegesztést

valamint mindennemű kovács és

lakatosmunkát olcsón vállal a

**Zsívölgyi butorgyár r.-t.**

**vaggonjavító üzemé.**

Ágy 650 ■ Fenyőfászek 150  
Ruhaszekrény 2300 ■ Kertészék 130  
Éjjeli szekrény 400 ■ Hockerok 80  
Asztal 450 ■ Konyahad 80  
Hajlítottszék 190 ■ Gyerek kocs 450

Egy komplett házhozba hét darabból

tükörrel Lei 9000.

Kapható:

a Zsívölgyi Butorgyár r.-t.-nál

Petroseni, Str. Reg. Ferdinand 51.



## Dél-Amerikába utazik most az egész világ

**BUKUREȘTI, Calea Griviței 181. triesti hajóstársaság hajóin.**

**FIOKOK: Timișoara** Strada 18. **Arad** Strada Elm. necu 40/a. **Oradea-Mare** Strada 51. **Cernăuți** Strada Rom. No. 14.

## Consumul muncitorilor din Valea-Jiului S. A. Petroșeni

FILIALE: VULCAN, ANINOASA, PETRILA

În Petroșeni: Str. Mihai Viteazul 11 și în Piață Str. Regele Ferdinand 17.

Face comerț de măcelărie, mezeluri, brutărie, coloniale, manufactură (textile), tutun, sare, săpun, cereale și de ori ce alte articole necesare gospodăriilor

**Vinde la toată lumea, mai efin ca ori unde!**

TELEFON

BIROUL  
CENTRAL  
No. 66.

MAGAZIN  
No. 65.

## Zsilvölgyi Munkás Szövetkezet Részvénytársaság Petroșeni

FIÓKOK: VULKÁN, ANINOSZA, PETRILA

Petroșeniben: Str. Mihai Viteazul 11 és Str. Regele Ferdinand 17, a Piacon.

Köt üzleteket nagyban és kicsinyben, u. m.: mézarszék, felvágottak, pékség, fűszer és divatárú, textil, trafik, só, szappan, termény és minden más gazdasági cikkel ellát mindenkit olcsóbban, mint bárhol a világon.

**Pontos kiszolgálás!**

## Fabrica de haine — Munkásruhagyár

# FORTUNA

Cluj—Kolozsvár Str. Gh. Barițiu No. 12.



**THOMAS BINDER és FIAI**  
**Sörgyára SIBIU.**

Likör, szesz, sör és mindenféle italok állandóan raktáron kaphatók a zsilvölgyi lerakotknál.

Petroșeni Lupeni  
Str. Avram Stanca Str. Reg. Ferdinand  
No. 20. Telefon 57 Fabian Márton

Aki olcsó, tartos és elegáns cipőt akar viselni, csak a

**„Turul”**  
**cipőgyár**

elismert kitűnő gyártmányait vásárolja.

Fiók: **Petroșeni fő-ut.**

## Derby cipőgyár

(volt Hungária)  
ajánlja dusan felszerelt cipő és mindenféle sportcikk raktárát.

Olcsó árak! Szolid kiszolgálás!

**LÖWY SÁNDOR** áruháza a férfiszabó szakmában Hunyadvármegye legnagyobb üzeme és legnagyobb szövetraktára **PETROȘENIBEN.**

Nagyérdemű vevőimnek vanzerencsem a közelgő őszi saisonra elsőrendű **uriszabóságomat** ajánlani, ugyszintén dusan felszerelt szövetraktarommal is.

Készítek kiváló **szakember** vezetésével a legkényesebb igényeknek megfelelő mindenféle ruhadarabokat és pedig:

**Iskolai ruhákat, egyenruhákat, raglánokat, vadászkabátokat, sportruhákat, lovagló nadrágokat stb.**

Ugyszintén raktáron tartok mindezekből kész- n is, melyek a lehető legolcsóbb áron kerülnek eladásra.

Bárki kívánságára szabaszom dusan felszerelt colectioval bárhová leküldöm rendelések felvételére.

## Nefogadion el mást!

Pyram, Revolver, **Léda** gyártmányu legjobb cipőkrémek. Felülmül minden más gyártmányt. Terpentines és a bőrt megóvja.

A Besco-féle „Ideál” likör és Bányász rum mellett fűtölünk a világra!

**Baumel Steiner & co.**  
Likörgyára Kir. udvari szállítók.

Zsilvölgyi képviselője

**Weisz Manó**  
kereskedelmi irodája.

**Uvegdemionok fonott kosárral olcsó áron kaphatók a butorgyárban.**